HOTTINGER BALDWIN MESSTECHNIK HBM Mess- und Systemtechnik GmbH





Torque/Screw Torque Transducer T4A, T4WA-S3

SUNSTAR传感与控制 http://www.sensor-ic.com/ TEL:0755-83376549 FAX:0755-83376182 E-MAIL:szss20@163.com

C	ontents	Page
Sa	afety instructions	4
1	Application	7
2	Mounting	7
	2.1 Mounting position	
	2.2 Fixing the enclosure in place	7
3	Electrical connection	8
	3.1 T4A pin assignment (torque)	8
	3.2 T4WA-S3 pin assignment (torque)	8
	3.3 T4WA-S3 pin assignment (speed/angle	
	of rotation)	9
	3.4 Cable extension	9
	3.5 Shielding design	10
4	Loading capacity	
	4.1 Maximum rotation speed	11
	4.2 Measuring dynamic torques	11
5	Displaying torque and direction of rotation	12
6	Maintenance	13
7	Dimensions	14
8	Specifications	15
9	Accessories	17
10	Copy of Declaration of Conformity	18

Safety instructions

Appropriate use

The T4A, T4WA–S3 torque/screw torque transducer may be used for torque measurement and directly related control and regulation tasks only. Any other use is **not** appropriate.

To ensure safe operation, the transducer may only be used according to the specifications given in this manual. When using the transducer, the legal and safety regulations for the respective application must also be observed. The same applies if accessories are used.

The transducer is not a safety device in accordance with the regulations for appropriate use. For correct and safe operation of this transducer it is essential to ensure technically correct transportation, storage, installation and fitting, and to operate all equipment with care.

General dangers in the case of non-observance of the safety instructions

The transducer complies with the state of the art and is fail safe. If the transducer is used and operated inappropriately by untrained personnel, residual dangers may arise.

Anyone responsible for installing, operating, maintaining or repairing this transducer must be sure to have read and understood the operating manual and in particular the notes on safety.

Residual dangers

The scope of performance and supply of this transducer covers only part of the torque measurement technology. In addition, those involved in planning, constructing and operating the safety engineering aspects of torque measurement technology must design, produce and take responsibility for such measures in order to minimise potential residual dangers. Prevailing regulations must be complied with at all times. There must be a clear reference to the residual dangers connected with measurement technology.

In this manual, the following symbols are used to refer to residual dangers:



Symbol:

DANGER

Meaning:

Maximum danger level

Warns of an **imminently** dangerous situation in which failure to comply with safety requirements **will result in** death or serious physical injury.



Symbol:

WARNING

Meaning:

Potentially dangerous situation

Warns of a **potentially** dangerous situation in which failure to comply with safety requirements **can result in** death or serious physical injury.



Symbol:

CAUTION

Meaning:

Potentially dangerous situation

Warns of a potentially dangerous situation in which failure to comply with safety requirements **could result in** damage to property or some form of physical injury.



Symbol:

NOTE

Means that important information about the product or its handling is being given.

Symbol:

((

Meaning: CE mark

The CE mark enables the manufacturer to guarantee that the product complies with the requirements of the relevant EC guidelines (see Declaration of Conformity at the end of these Mounting Instructions).

Reconstruction and modifications

HBM's express consent is required for modifications affecting the transducer's construction and safety. HBM does not take responsibility for damage resulting from unauthorised modifications.

Qualified personnel

The transducer may be used by qualified personnel only; the technical data and the special safety regulations must be observed in all cases. When using the transducer, the legal and safety regulations for the respective application must also be observed. The same applies if accessories are used.

Qualified personnel means: personnel familiar with the installation, fitting, start—up and operation of the product, and trained according to their job.



WARNING

According to prevailing accident prevention regulations, after fitting the torque/screw torque transducer a cover must be fitted as follows:

- The cover must not be able to rotate.
- The cover shall protect against crushing or cutting and provide protection against parts that might come loose.
- The cover shall be installed at a safe distance from moving parts or shall prevent anyone putting their hand inside.
- The cover shall even be fitted if the moving parts are installed in areas to which persons do not usually have access.

The above regulations may only be disregarded if machine parts are already sufficiently protected owing to the design of the machine or because other precautions have been taken.

1 Application

T4A, T4WA-S3 torque/screw torque transducers measure constant and varying torques for any direction of rotation. T4WA-S3 transducers also measure the speed or angle of rotation.

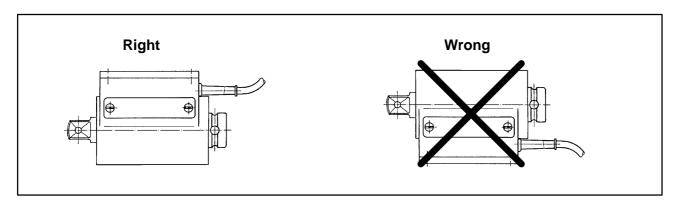
The transducers can be used in conjunction with either manual or motorised screwdrivers (but not impact wrenches).

To enable wrenches and other bolting tools to be fitted, the transducer provides an internal square on the input side and an external square on the output side, both to DIN 3121.

2 Mounting

2.1 Mounting position

The torque/screw torque transducers can be fitted in any position. When installed horizontally, make sure that the identification plate is not pointing downward (to prevent the risk of a short circuit due to the accumulation of worn carbon on the printed circuit board).



2.2 Fixing the enclosure in place

Bearing friction is very low in the case of screw torque transducers.

This means that the enclosure need only be secured against induced rotation. For this purpose a size M4 (or M6) tapped hole is provided in the enclosure, on the output side, into which you may screw a suitable stop (such as a threaded bar).

The twist-proof fixing must have enough axial and radial play to ensure that no deformation arises between the enclosure and the rotor.

3 Electrical connection

T4A torque/ screw torque transducers are delivered complete with one 3m-long, unterminated connection cable. The T4WA-S3 versions are delivered complete with two such cables.



NOTE

If you require a plug assembly, please be sure to specify the measuring amplifier type, and for system devices also specify the connection board you are using.

3.1 T4A pin assignment (torque)

Wire colour	Function
White (wh)	Measurement signal torque (+)
Black (bk)	Excitation voltage (–)
Blue (bu)	Excitation voltage (+)
Red (rd)	Measurement signal torque (-)
Yellow (ye)	Cable shield to housing ground

3.2 T4WA-S3 pin assignment (torque)

Wire colour	Function
White (wh)	Measurement signal torque (+)
Black (bk)	Excitation voltage (–)
Blue (bu)	Excitation voltage (+)
Red (rd)	Measurement signal torque (-)
Grey (gy)	Sensor circuit (-)
Green (gn)	Sensor circuit (+)
Yellow (ye)	Cable shield to housing ground

3.3 T4WA-S3 pin assignment (speed/angle of rotation)

Wire colour	Function
Black (bk)	Zero operating voltage
Red (rd)	Supply voltage for speed measuring system
Green (gn)	Measurement signal for speed/angle of rotation
Grey (gy)	Measurement signal for speed/angle of rotation (90° phase–shifted)
Yellow (ye)	Cable shield to housing ground

3.4 Cable extension

Extension cables must be the shielded, low–capacitance type. We recommend the use of HBM cables that comply with these requirements. When using cable extensions, ensure that the connection is perfect, with the lowest possible contact resistance and good insulation. For this reason all connections should be soldered, or at the very least should use firmly fixed terminals or screwed connectors.

Measurement cables should not be laid parallel to high-voltage lines or control circuits (and therefore should not be laid in common cable shafts). If this is not possible, protect the measurement cable with, for example, armoured steel tubing and keep them as far away as possible from other cables. Guard against stray fields from transformers, motors and contactors.

T4A cable extension:

The T4A torque/screw torque transducer uses a 4–wire connectiontechnique. If you wish to add a cable extension, this must be carried out using the 6-wire connection technique. In this case the sensor circuits in the extension cable must be connected to the bridge excitation circuits of the transducer (for information on feedback bridges, see Fig.3.1).

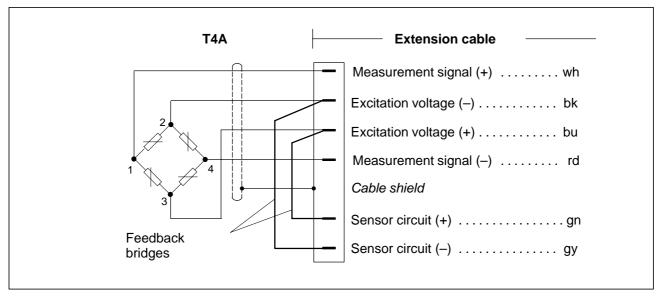


Fig.3.1: T4A cable extension

T4WA-S3 cable extension:

The T4WA-S3 torque/screw torque transducer uses the 6—wire connection technique. A cable extension can be added with no difficulty using 6-wire connection technique.

3.5 Shielding design

The cable shield is connected according to the HBM Greenline concept, thus enclosing the measuring system (without rotor) in a Faraday cage (for this it is important that the shielding on both cable ends is laid flat to the body of the casing) and preventing potential electromagnetic interference from affecting the measuring signal.

In the case of interferences due to potential differences (compensating currents), operating-voltage zero and housing ground must be disconnected on the amplifier and a potential-equilibration line between stator housing and amplifier housing must be established (copper conductor, 10mm² wire cross-section).

4 Loading capacity

4.1 Maximum rotation speed

T4A, T4WA–S3 torque/screw torque transducer allow torque measurement at rotation speeds up to 4000min⁻¹ (for information on maintenance intervals at the higher rotation speeds, see page 13).

4.2 Measuring dynamic torques

The T4A, T4WA–S3 torque/ screw torque transducer can be used to measure static and dynamic torques. The following applies for the measurement of dynamic torques:

 The calibration made for static measurements is also valid for dynamic torque measurements.

Note: The frequency of dynamic torque must not exceed the natural frequency of the mechanical measuring installation.

• The natural frequency f_0 for the mechanical measuring system depends on the moments of inertia J_1 and J_2 of the connected rotating masses and the transducers torsional stiffness.

Use the equation below to determine the natural frequency f_0 for the mechanical measuring system:

$$f_0 = \frac{1}{2\pi} \cdot \sqrt{c_T \cdot \left(\frac{1}{J_1} + \frac{1}{J_2}\right)} \qquad \qquad \begin{array}{rcl} f_0 & = & \text{Natural frequency in Hz} \\ J_{1,} J_2 & = & \text{Mass moment of inertia in kgm}^2 \\ c_T & = & \text{Torsional stiffness in Nm/rad} \end{array}$$

 The maximum permissible amplitude of vibration (peak-to-peak) may be 70% of the transducer's nominal torque, even with alternating load. The amplitude must be within the loading range defined by -M_N and +M_N.

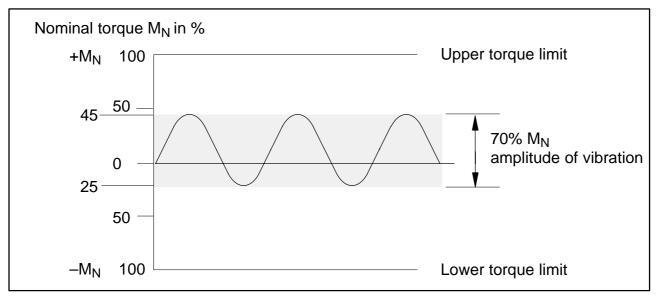


Fig. 4.1 Permissible dynamic loading

 When operating in the alternating load range, the internal and external squares on the torque/ screw torque transducer may be damaged by edge pressure. To avoid this, adjust the custom—fitted connection squares so that they are free of play.

5 Displaying torque and direction of rotation

Determining direction of rotation

The sign on the display indicates the direction of rotation. When HBM carrier–frequency or DC–voltage amplifiers are connected to the fitted cable, the output voltage or display is positive when the torque transducer will turn in direction of rotation **A** (see Fig. 5.1).

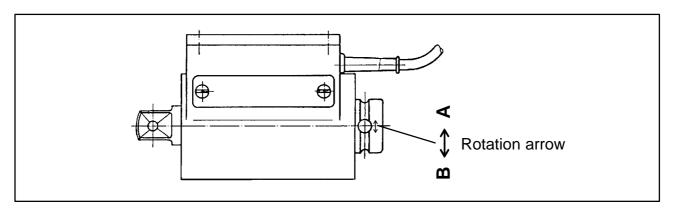


Fig. 5.1: Rotation arrow

Determining torque

If a right-handed torque is introduced (i.e. clockwise), a positive output signal (0...+10V) is produced in conjunction with HBM measuring amplifiers.

6 Maintenance

The torque/ screw torque transducers are to a large extent maintenance—free. The only thing to watch for is the slight wear produced by the slip—rings and carbon—brushes.

The carbon–brushes produce dust which you should remove from the transducer housing for reasons of operating safety (see table 4). To do this, unscrew the side cover and carefully remove any carbon dust or dirt that has accumulated, using a fine brush and dry compressed air.

Replacement of the carbon-brushes and cleaning of the slotted disc must only be undertaken at our factory in Darmstadt.

T4A / T4WA-S3 [Nm]	Service life of brushes, approx. [revolutions]	Remove carbon-brush dust after [revolutions]			
5; 10; 20; 50; 100; 200	3x10 ⁸	1x10 ⁷			
500; 1000	6x10 ⁸	2x10 ⁸			

Table 4: Maintenance



NOTE

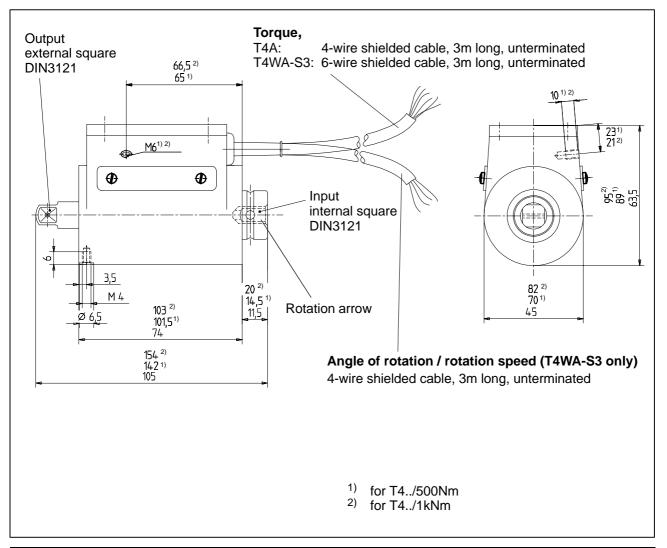
Please note that the higher the rotation speed, the shorter the maintenance intervals.

Example:

Rotation speed 1500min⁻¹ (rpm) → Remove carbon–brush dust after approx. 111 hours.

Rotation speed $4000 \text{min}^{-1} \text{ (rpm)} \rightarrow \text{Remove carbon-brush dust after approx.}$ 42 hours.

7 Dimensions



Туре	Output	Input
T4A and T4WA-S3	3/8" External square	3/8" Internal square
5–50Nm	DIN 3121-F10	DIN 3121-G10
T4A and T4WA-S3	1/2" External square	1/2" Internal square
100Nm	DIN 3121-F12.5	DIN 3121-G12.5
T4A and T4WA-S3 200Nm		
T4A and T4WA-S3	3/4" External square	3/4" Internal square
500Nm	DIN 3121-F20	DIN 3121-H20
T4A and T4WA-S3	1" External square	1" Internal square
1kNm	DIN 3121-F25	DIN 3121-H25

8 Specifications

Туре		T4A/T4WA-S3						
Accuracy class		0.2 0.1						
Nominal torque M _N	Nm	5 10 20 50 100 200 500 10						500 1000
Torque measuring system								
Nominal sensitivity (nominal								
signal range between torque=zero								
and nominal torque)	mV/V					2		
Characteristic tolerance								
(deviation of the actual output								
quantity at M _N from the nominal signal range)	%					< ± 0	2	
Effect of temperature per 10K in	/0					` _ 0		
nominal temp. range								
on the output signal (rel. to actual								
value of signal span)	%					$< \pm 0$.1	
on the zero signal (rel. to nominal	2.							
sensitivity)	%					< ± 0	.1	
Linearity deviation including								
hysteresis	%	0.2				0.1		
(rel. to nominal sensitivity) Input resistance at reference	%	0.2				0.1		
temperature (T4A)	Ohm				350	± 1.8		
Torque measuring system of	Omm				000	_ 1.0		
T4WA-S3	Ohm	420 ± 40						
Output resistance at reference								
temperature	Ohm	350 ± 1.5						
Maximum permissible excitation								
voltage	V	20						
Nominal range of the excitation voltage	V				0.5	12		
Rotation speed/angle of rotation r	•	nont s	vetam		0.0	12		
Measuring system	ileasurer				ared li	aht an	d meta	al slotted disc
Output signals	V			_		_		90° phase
Angle resolution (quadrilateral		, ,		.,	•	ifted	- · · · · ·	, p
evaluation)	Deg.					1		
Number of mechanical incre-								
ments		90						
Positional tolerance of increments	mm	1.0.05						
Slot width tolerance	mm mm	± 0.05 ± 0.05						
Average optical diameter	111111	10.00						
T4WA-S3/5Nm20Nm		approx. 31						
T4WA-S3/500Nm and 1kNm		approx. 53						
Supply voltage	V_{DC}					5.2		
Maximum current consumption	mA	50						
Reference temperature	°C [°F]							
Nominal temperature range	°C [°F]							
Operating temperature range								
Storage temperature range	°C [°F]			-50.	+/U	[_00·	+108]	

Torsional stiffness c _T	Mechanical values (rel. to nomina	l torque)								
Torsion angle at nominal torque M _N Mass moment of inertia 10-3 Maximum permissible rotation speed Service life of brushes, approx. Carbon-brush dust removal, approx. Static limit load Static breaking load Lateral limit force on shaft ¹) Nibration bandwidth to DIN 50100 (by ref. to nom. torque) Upper and lower limits ²) Degnation Acceleration (half—sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Rev. Deg. 1 0.9 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.9 1.1 0.9 1.1 1.1 1.1 1.0 1.0 1.5 1.0 0.4 1.0 0.4 0.04 0.04 0.04 0.04 0.04 0.04 0.				10	20	50	100	200	500	1000
Deg. 1 0.9 1.1 1.1 1.0 1.5 1.0 0.9 0.9	Torsional stiffness c _T	kNm/								
MN Deg. In the composition of		rad	0.29	0.61	1.08	2.42	5.57	7.53	27.3	65
Mass moment of inertia .10⁻³ kgm² 0.04 0.08 0.02 0.08 0.08 0.02 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00	-	_								
Maximum permissible rotation speed		Deg.	1	0.9	1.1	1.1	1.0	1.5	1.0	0.9
Maximum permissible rotation speed min⁻¹ 4000 Service life of brushes, approx. Rev. 3 x 10 ⁸ 6 x 10 ⁸ Carbon-brush dust removal, approx. Rev. 1x10 ⁷ 2x10 ⁸ Static limit load % 150 125 150 Static breaking load % 300 200 300 Lateral limit force on shaft ¹) N 5 10 20 50 80 125 235 370 Axial limit force on shaft ¹) N 5 10 20 50 80 125 235 370 Axial limit force on shaft ¹) N 5 10 20 50 80 125 235 370 Axial limit force on shaft ¹) N 5 10 20 3.5 5.5 8.8 16.4 25.9 Bending limit moment on shaft ¹) % 0.75 1.5 3 6 11 23 57 114 Wibatic Imit load 3 3 100		kam²	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.20	0.44
Service life of brushes, approx. Rev. 3 x 108 6 x 108		Kgiii-	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.20	0.44
Rev. 3 x 108 6 x 108	-	min ^{−1}				40	000			
Carbon-brush dust removal, approx. Rev. 1x107 2x108 Static limit load Static breaking load % 150 300 125 200 300 Lateral limit force on shaft 1) Axial limit force on shaft 1) Bending limit moment on shaft 1) Vibration bandwidth to DIN 50100 (by ref. to nom. torque) Upper and lower limits 2) Nm 0.75 1.5 3 0.7 2.0 3.5 5.5 8.8 16.4 25.9 8.8 16.4 25.9 1.1 23 57 114 Beneral Impact resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration Acceleration (half-sine) 70 (peak-to-peak) 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 10	-				3 _x		.00		6 ×	10 ⁸
Static limit load %	·	1101.			O A	.0			\ \ \	
Static limit load % 300 200 300	,	Rev.			1x′	10 ⁷			2×1	10 ⁸
Lateral limit force on shaft 1)		%			150			12	25	150
Axial limit force on shaft 1) Bending limit moment on shaft 1) Vibration bandwidth to DIN 50100 (by ref. to nom. torque) Upper and lower limits 2) General Impact resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration Acceleration (half–sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2-6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to	Static breaking load	%			300			20	00	300
Nm	Lateral limit force on shaft ¹⁾	N								
Vibration bandwidth to DIN 50100 (by ref. to nom. torque) Upper and lower limits 2) Impact resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration Acceleration (half–sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2-6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to	Axial limit force on shaft ¹⁾	kN								
DIN 50100 (by ref. to nom. torque) Upper and lower limits 2) General Impact resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration Acceleration (half-sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2-6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to	Bending limit moment on shaft 1)	Nm	0.75	1.5	3	6	11	23	57	114
Upper and lower limits 2) +M _N or -M _N General Impact resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration ms 3 Acceleration (half–sine) m/s² 500 Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2–6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range h Hz 565 Duration h 1.5 Acceleration (amplitude) m/s² 50 Weight, approx. kg 0.4 1.8 2.4 Degree of protection to		%		,	,	,	,	,	,	
Impact resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of	. ,				70		•	ak)		
Impact resistance, test severity level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration Acceleration (half–sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2–6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to	• •					+M _N	or -M _N			
level to DIN IEC68, Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 Number of Duration Acceleration (half-sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2-6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to										
Part 2-27; IEC 68-2-27-1987 1000 Number of ms 3 Duration ms 500 Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2-6; IEC 68-2-27-1987 Hz 565 Puration h 1.5 Acceleration (amplitude) m/s² 50 Weight, approx. kg 0.4 1.8 2.4 Degree of protection to 1.8 2.4										
Number of Duration Acceleration (half–sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2–6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to ms 3 500 Hz 500 Hz 500 Hz 68-2-27-1987 Hz 69-2-27-1987 Hz 69-2-27-19	ř									
Duration Acceleration (half–sine) Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2–6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to ms m/s² 500 Hz h m/s² 565 h m/s² 565 1.5 50 kg 0.4 1.8 2.4	· ·					10	000			
Vibration resistance, test severity level to DIN IEC 68 part 2–6; IEC 68-2-27-1987 Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to		ms								
rity level to DIN IEC 68 part 2–6; IEC 68-2-27-1987	Acceleration (half-sine)	m/s ²				5	00			
IEC 68 part 2–6; IEC 68-2-27-1987 Hz 565 Frequency range h 1.5 Duration m/s² 50 Weight, approx. kg 0.4 1.8 2.4 Degree of protection to 1.8 2.4	Vibration resistance, test seve-									
68-2-27-1987 Hz 565 Frequency range h 1.5 Duration 1.5 50 Weight, approx. kg 0.4 1.8 2.4 Degree of protection to 1.8 2.4										
Frequency range Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to Hz h m/s² 565 1.5 50 kg 0.4 1.8 2.4	• •									
Duration Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to h m/s² 50 kg 0.4 1.8 2.4		Hz				5	.65			
Acceleration (amplitude) Weight, approx. Degree of protection to m/s² kg 0.4 1.8 2.4	. , ,	h								
Weight, approx. kg 0.4 1.8 2.4 Degree of protection to		m/s ²								
Degree of protection to	` · ·	kg			0.	.4			1.8	2.4
DIN IEC 60529 IP50							50		I	I

¹⁾ Any irregular stress is only permissible up to the specified limits provided that none of the other stresses occurring at the time can also reach that value. If this condition is not met, the limit values must be reduced. If 30% of the bending limit moment and lateral limit force occur at the same time, only 40% of the axial limit force is permissible and nominal torque must not be exceeded. The permissible bending moments, axial forces and lateral forces can affect the measurement result by approx. 1% of nominal torque.

²⁾ Nominal torque must not be exceeded.

9 Accessories

•	Plug connection MS3106A16S-1P, fitted to cable	D-MS/MONT
	15-pin sub-D connector, fitted to cable	D-15D/MONT
•	5V voltage regulator in the 15-pin sub-D connector (supply for angle of rotation measurement) 1-15D/M	ONT/SPIDER

Copy of Declaration of Conformity 10



HBM Mess- und Systemtechnik GMBH

Im Tiefen See 45 - D-64293 Darmstadt Tel. ++49/6151/803-0, Fax. ++49/6151/894896

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Déclaration de Conformité

Document:

136/06.1999

Wir,

Neus

HBM Mess- und Systemtechnik GmbH, Darmstadt

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

declare under our sole responsibility that the product declarons sous notre seule responsabilité que le produit

Drehmoment-/Schraubmeßwelle T4WA-S3

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt (siehe Seite 2) gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) (see page 2) following the provisions of Directive(s)

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) (voir page 2) conformément aux dispositions de(s) Directive(s)

89/336/EWG - Richtlinie des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit, geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG

Die Absicherung aller produktspezifischen Qualitätsmerkmale erfolgt auf Basis eines von der DQS (Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen) seit 1986 zertifizierten Qualitätsmanagementsystems nach DIN ISO 9001 (Reg.Nr. DQS-10001).

Die Überprüfung der sicherheitsrelevanten Merkmale (Elektromagnetische Verträglichkeit. Sicherheit elektrischer Betriebsmittel) führt ein von der DATech erstmals 1991 akkreditiertes Prüflaboratorium (Reg.Nr. DAT-P-006 und DAT-P-012) unabhängig im Hause HBM durch.

All product-related features are secured by a quality system in accordance with DIN ISO 9001, certified by DQS (Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen) since 1986 (Reg. No. DQS-10001). The safety-relevant features (electromagnetic compatibility, safety of electrical apparatus) are verified at HBM by an independent testing laboratory which has been accredited by DATech in 1991 for the first time (Reg. Nos. DAT-P-006 and DAT-P-012).

Chez HBM, la détermination de tous les critères de qualité relatifs à un produit spécifique est faite sur la base d'un protocole DQS (Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen) certifiant, depuis 1986, notre système d'assurance qualité selon DIN ISO 9001 (Reg.Nr. DQS-10001).

De même, tous les critères de protection électrique et de compatibilité électromagnétique sont certifiés par un laboratoire d'essais indépendant et accrédité depuis 1991 (Reg.Nr. DAT-P-006 et DAT-P-012).

Darmstadt, 13.07.1999

Page 2 of Page 2 du Seite 2 zu 136/06.1999 Document: Diese Erklärung bescheinigt die This declaration certifies conformity
Cette déclaration atteste la Übereinstimmung mit den with the Directives listed above, but conformité avec les directives genannten Richtlinien, beinhaltet is no asseveration of citées mais n'assure pas un certain jedoch keine Zusicherung von characteristics. charactère. S.v.p. observez les indications de Safety directions of the delivered Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der product documentation have to be sécurité de la documentation du mitgelieferten Produktdokumen followed. produit:ajoutée. tation sind zu beachten Pour la démonstration de la conformité aux disposition de(s) den Vorschritten der Richtlinie(n) provisions of the Directive(s): Directive(s) le produit satisfait les eingehalten: nomes: EN 50082-2: 1995 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV); Fachgrundnorm Störfestigkeit; Teil 2. Industriebereich; Deutsche Fassung EN 55011 : 1998 Funk-Entstörung von Elektrischen Betriebsmitteln und Anlagen; Grenzwerte und Meßverfahren für Funkstörungen von industriellen, wissenschaftlichen und medizinischen Hochfrequenzgeräten (ISM Geräten) (CISPR 11: 1997, modifiziert); Deutsche Fassung; Klasse B

SVIENALE



H OTTINGER B ALDWIN M ESSTECHNIK HBM Mess- und Systemtechnik GmbH Postfach 10 01 51, D-64201 Darmstadt Im Tiefen See 45, D-64293 Darmstadt Tel.: +49/ 61 51/ 8 03-0; Fax: 89 48 96;

www.hbm.de

Modifications reserved.
All details describe our products in general form only. They are not to be understood as express warranty and do not constitute any liability whatsoever.